Beauty Under the Moon
Chapter 1

This chapter is read from left to right!
It is Chinese manhua
From Friendship Scans

MIROKU X SANGO

LIN XIAO-HAI,
YOU PAID TOO MUCH ATTENTION TO THE LIGHTINGS RATHER THAN THE NATURALNESS OF THE MODELS.
YOUR SCENERIES ARE PRETTY GOOD,
BUT YOUR PICTURES OF REAL HUMAN MODELS NEED MORE IMPROVEMENT.
YOU CAN'T COMPETE LIKE THIS.
Just before the Junior Photography Contest
one sentence from my teacher crushed my hopes.

Beijing Capital Airport
YOU SAID YOU WANTED TO TAG ALONG.
BUT I HAVE MEETINGS THREE DAYS IN A ROW. ARE YOU ALRIGHT BY YOURSELF?
DON'T WORRY DAD ♥
IT'S NOT LIKE I'VE NEVER TRAVELLED BY MYSELF BEFORE
BESIDES, THE CAPITAL'S SAFETY IS FINE AND IF ANYTHING HAPPENS I WILL CALL YOU.
unconvinced
I'M GOING TO GO TO COLLEGE SOON!
THIS IS THE LAST SUMMER OF MY HIGHSCHOOL LIFE. LET ME PRACTICE MYSELF.

LAO-LIN,
THE CAR THAT OUR COMPANY CALLED FOR IS HERE.
AH! I'LL BE RIGHT THERE!
GO, GO! DON'T WORRY ABOUT ME!
excited
REMEMBER, NO MATTER WHAT DON'T TALK TO STRANGERS, AND COME HOME EARLY!
WHATEVER! EVEN IF I OBJECT, YOU WILL STILL SNEAK OUT!
YES! I NOW HAVE THE WHOLE DAY TO MYSELF!
I KNOW!
IF ANYTHING HAPPENS REMEMBER TO CALL 110*!

*TRANSLATOR'S NOTE: 110 IS THE NUMBER FOR CALLING THE POLICE IN CHINA.

Capital Beijing...
You can just smell the history from the atmosphere...
I like photography. I like the way light weaves the moment of miracle.
Teacher said I paid too much attention to the lighting.
But isn't photography made up of the art of lighting?

Capturing lights is much more interesting than taking pictures of people.
NIKON
Different shades of lighting weave together to create the beautiful scenes in the viewfinder.
How can taking pictures of people...

have such an astonishing feeling...
Move Aside!
Ah?

Bam
I'VE ALREADY TOLD YOU TO MOVE ASIDE, WHY ARE YOU STILL IN THE WAY?
OUCH...
OH NO... MY CAMERA...
HE WENT THAT WAY, AFTER HIM!
HEY! YOU...

Bam
I'VE ALREADY TOLD YOU TO MOVE ASIDE, WHY ARE YOU STILL IN THE WAY?
OUCH...
OH NO... MY CAMERA...
HE WENT THAT WAY, AFTER HIM!
HEY! YOU...

SHH! BE QUIET!
WHERE DID THAT BRAT GO?!
These people are...?
STRANGE. I DEFINITELY SAW HIM GOING THIS WAY!
LET'S GO LOOK UP THE STREET!
LOOK FOR HIM! WE HAVE TO FIND HIM TODAY NO MATTER WHAT!
YES!

PHEW, THEY ARE FINALLY GONE.
I'M SORRY. I DIDN'T SCARE YOU, DID I?
The first time...
being held by a boy...
LET GO!

KA
SAH!!
HEY! YOU...
ARE SO CLUMSY AND SLOW YET YOU STILL GO AROUND BY YOURSELF?
MAKES ME WONDER HOW YOU MANAGED TO GROW UP.

IF I HADN'T HAVE MET YOU, THEN I WOULDN'T HAVE BEEN SO UNLUCKY.
IF PEOPLE LIKE YOU DIDN'T BUMP INTO OTHERS AND BREAK THEIR CAMERAS,
THEN I WOULD HAVE BEEN A LOT LUCKIER!
AH, IT'S BEEN BROKEN INTO THIS STATE,
WHAT A PITY...

I CAN'T!
THESE LENSES ARE SO MUCH MORE EXPENSIVE, I CAN'T ACCEPT IT...
JUST TAKE IT.
IT CAN'T BE FIX! SO JUST CHOOSE SOME-THING! YOU HAVE TO REPLACE IT. THIS IS THE MORAL OF LIVING. SINCE A-YAN'S GOING TO BUY IT, I WILL GIVE HIM A HUGE DISCOUNT
HIM BEING HERE... IS ALREADY MORE THAN I CAN ASK FOR.
Eh?...This person looks so laid back! It's hard to tell that he's actually that important...
AH! FOUND IT!
HERE, TRY THIS.
THIS IS NOT ONLY EXCELLENT FOR SCENERY, BUT IT'S GREAT WITH PORTRAITS AS WELL.

CHEERS!
SEE, THE COLORS ARE GREAT!
SNAP
Wow, everything feels so professional...

IS THIS REALLY FOR ME?
BUT IT'S SO EXPENSIVE..
DON'T WORRY ABOUT IT.
I ACTUALLY HAVE SOME SELFISH THOUGHTS AS WELL
A-YAH, I TOOK CARE OF THE CAMERA FOR YOU,
HOW WILL YOU THANK ME?
GRAMPS WHAT KIND OF "THANK" YOU PRESENT DO YOU WANT?
SAME AS USUAL, DO A PART.

SPIN!
SPIN!
PA!

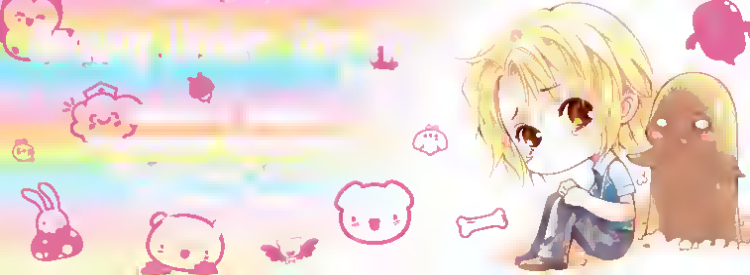
Body movements that flow like the stream.
Flexible and graceful.
He's shining like a star and makes people unable to move their gaze away.
Clap Clap

FEMALE ROLES? WAIT...
TO BE ABLE TO SEE THIS KIND OF PERFORMANCE, IT'S WORTH IT TO LIVE FOR SO MANY YEARS!
NOTHING LESS FROM THE BEST FEMALE ROLE PERFORMER, MEI YAN-ZHI!
WOW, THAT'S A REALLY BEAUTIFUL MU GUI YING*!
Amazing... Just who is this person...?
AREN'T THOSE PERFORMED BY FEMALES?
AT THE PEAK OF BEIJING OPERAS, ALL THE FEMALE ROLES WERE PLAYED BY MEN.
HEHE, THE YOUNGER ONES DON'T WATCH BEIJING OPERA ANYMORE DO THEY?
*TRANSLATOR'S NOTE MU GUI YING IS A FEMALE CHARACTER IN ONE OF THE BEIJING OPERAS

NO MATTER IF IT'S THE VOICES, OR THEIR BODY SHAPES, MALE ERFORMERS THAT PLAY THE FEMALE ROLES ARE ALWAYS THE CENTER OF THE ATTENTION.
BECAUSE THEY PLAY THE FEMALE ROLES, BESIDES HAVING AN EXCELLENT VOICE AND A FLEXIBLE BODY,
THEY HAVE NATURAL BEAUTY.
AND BECAUSE THIS CAN'T BE ACHIEVED WITH ANY AMOUNT OF HARD WORK,
MANY PEOPLE SET THIS AS THEIR GOALS.

AND HE THE YOUNGEST MALE ACTOR THAT PLAYS A FEMALE ROLE, IS MEI YAN-ZHI.
JUST AT THE AGE OF 17, HE CAN HOLD UP A WHOLE SOLD-OUT SHOW BY HIMSELF!
IN A FEW YEARS TIME HE WILL GLOW LIKE ONE OF THE FOUR MOST FAMOUS ACTORS!
A-YAN'S DANCES ARE SO HEART-TAKING,
IF YOU WERE A GIRL THEN IT WOULD BE GREAT IF YOU MARRIED MY GRANDSON
STOP JOKING GRAMPS.
YOUR GRANDSON'S TWO YEARS OLD!
NO! YOU CAN'T MARRY HIS GRANDSON!
WHO'S GOING TO MARRY?

CAN YOU PLEASE BE MY MODEL?
IF I TOOK A PICTURE OF YOU IN YOUR COSTUME, IT WILL TURN OUT REALLY GREAT!
The teacher won't say anything to a splendid picture like this!
Let me take a picture.
But you can't, Shizuka.
LET ME GUESS WHY YOU WANT TO TAKE A PICTURE OF ME...
NIKON
DON'T WANT TO
WHY? IT WOULDN'T DO YOU ANY DAMAGE!
AND TAKING A BEAUTIFUL PICTURE OF YOU HELPS TO SPREAD OUR NATIONAL PRIDE!
PA!
Saying everything with such a treacherous tone



HELP?
Sherbet Lemon
We're Recruiting!
We need..
Korean > English Translators
Chinese > English Translators
Editors
Proofreaders
Quality Checkers

Beauty Under the Moon
Chapter 2

"MEN DRESSING UP AS FEMALES IS REALLY POPULAR NOW.
SO A PICTURE OF THIS WILL BE EXTREMELY CONTROVERSIAL."
"A GUY WHO LOOKS LIKE A WOMAN MIGHT BE GAY."
THAT'S WHAT YOU'RE THINKING, RIGHT?
BULLS-eye!
BECAUSE THERE ARE TOO MANY WEIRD PEOPLE LIKE YOU,
THE PEOPLE WHO LIKE THE BEIJING OPERA HAVE BECOME LESS AND LESS
THEN TAKE BACK ALL YOUR RIGHTEOUS REASONS,
I WON'T LET YOU TAKE A PICTURE
Is that...how everyone else looks at him?

That's only normal...
Since Beijing Opera seems so distant, and can only be seen on televisions.
I don't know anything about it...
THEN,
WILL YOU GIVE ME A CHANCE TO LEARN ABOUT IT?
LET ME SEE THE TRUE BEAUTY OF BEIJING OPERA,
AND THAT SHOULD SILENCE THE PEOPLE WHO HAD MISUNDERSTOOD YOU. YOU CAN DO THAT, RIGHT?

HMPH, YOU ARE HIDING HERE ON A DATE?
WE'VE FINALLY FOUND YOU, MEI YAN-ZHI.
..The people that were chasing him just now
YOU GUYS HAVE BEEN CHASING US SINCE THIS MORNING, AREN'T YOU TIRED YET?
HMPH, WE'RE ONLY DOING WHAT WE GET PAID FOR.
BRINGING YOU BACK IS YOUR ELDER BROTHER'S* ORDERS. SO...
IF YOU HAVE ANY PROBLEMS THEN TALK TO HIM ABOUT IT!

*Translator's note: In this case, elder brother does not mean blood-related brother. It means a student who ranks above oneself from the same teacher.

YA!

This isn't the time to space out! What should I do at a time like this?!
Right! Call the police!
YA!
YOU WANT TO CALL THE POLICE? YOU SLY GIRL!
MEI YAN-ZHI, YOU KNOW WHAT TO DO,
IF YOU DON'T WANT HER TO GET HURT.

HEHE, I DIDN'T THINK IT WAS GOING TO TAKE SO MUCH EFFORT.
ELDER BROTHER
Wow! This person is beautiful as well!
YOU'RE FINALLY HERE, YOUNGER BROTHER MEI.
EVEN THOUGH I HATE YOU AND I DON'T REALLY CARE WHAT METHODS WERE USED TO BRING YOU HERE
THIS...

BEING A FEMALE ROLEPLAYER, HAVING THE MOST GRACEFUL OF HANDS...
...TIED UP WITH THIS UGLY PIECE OF ROPE IS UNSIGHTLY!
THEY TIED ME UP AND YOU ARE MORE CONCERNED ABOUT HOW UGLY THE ROPE IS? WHAT A WEIRDO YOU ARE.
Wahhh, what rot you, who can't appreciate such beauty, ind this?
They both detest each other
yet when they stand together, it's like they are not in the same world as me...
Ah, my hand hurt
YAN-ZHI, YOU HAVEN'T FORGOT WHAT'S HAPPENING TODAY, HAVE YOU?

TEACHER WILL CHOOSE ONE OF US TO BE HIS LEGIT HEIR.
TO BE ACCEPTED BY THE MASTERS,
HAS ALWAYS BEEN A DREAM FOR PEOPLE WHO LEARN OPERA LIKE US
TONIGHT... YOU AND I WILL BOTH PERFORM MU GUI YING GUA SHUAI*,
*TRANSLATOR'S NOTE: MU GUI YING GUA SHUAI IS THE PLAY'S NAME
IT'S SUCH AN IMPORTANT DAY, YET YOU STILL HAVE THE TIME TO GO ON A DATE WITH A GIRL?
THIS HAS NOTHING TO DO WITH HER, ELDER BROTHER. PLEASE LET HER GO.
IF I LET HER GO, YOU WILL RUN AWAY IMMEDIATELY, WON'T YOU?
BESIDES, NONE OF THESE PEOPLE ARE A MATCH FOR YOU...

IT'S HARD TO BELIEVE.
BEFORE TEACHER TOOK YOU IN, YOU WERE THE MOST VIOLENT CHILD IN THE NEIGHBOUR-HOOD
YOU WERE RUDE AND IMPUDENT. BUT YOU HAD SUCH A FEMININE FACE,
IF SOMEONE SAID YOU LOOKED LIKE A GIRL, YOU WOULD GO AND BEAT THEM UP
AT THAT TIME I THOUGHT,
HOW SOMEONE WHO CAN'T EVEN ACCEPT THEIR OWN FACIAL FEATURES SING BEIJING OPERA?

THE TEACHER WAS FOOLISH ENOUGH TO TAKE IN AN ARROGANT KID LIKE YOU!
AND NOW YOU ARE COMPETING WITH ME FOR THE RIGHT OF BECOMING THE HEIR?!
WHAT A JOKE!
YOU ARE THE ARROGANT ONE! DON'T INSULT THE TEACHER!
Letting the viewers forget the fact that it was a male performing the female, and actually so absorbed by the performance.
Isn't that an interesting thing?
IT WAS TEACHER WHO TAUGHT ME HOW TO TURN MY INFERIORITY COMPLEX INTO A TALENT
THIS FACE ALLOWS ME TO ACT AS A WOMAN ONSTAGE, BUT ALLOWS ME TO BE MYSELF OUTSIDE THE STAGE

SHUT UP!
I THINK I'M STILL FAR FROM THAT.
ONE MUST HAVE THE SAME FEMININE EMOTIONS AND ATTITUDE.
OF COURSE, TO BECOME INTEGRATED WITH OPERA AS ONE IN REAL LIFE LIKE ELDER BROTHER HAS
SHATTER
ARE YOU THAT CONFIDENT YOU CAN WIN TONIGHT?
DON'T GLOAT AROUND JUST BECAUSE THE TEACHER HAS HIGH HOPES FOR YOU.
TALKING ABOUT EXPERIENCE OR VOICE OR POSTURE, WHICH ONE OF THOSE CAN YOU SURPASS ME IN?!

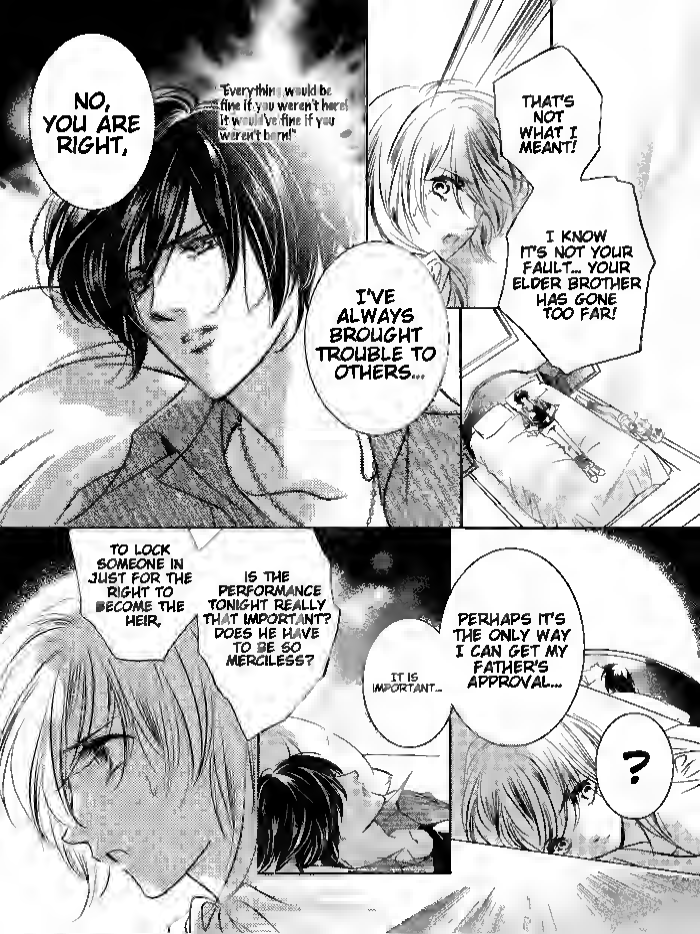
IN LI YUAN JIE, WHERE THE RULES ARE EXTREMELY STRICT,
IF YOU MISS TONIGHT'S PERFOR-MANCE...
DO YOU THINK TEACHER WILL STILL GIVE YOU THE RIGHT TO BECOME THE HEIR?

AH! WHAT ARE YOU DOING?
LET ME GO!
IF YOU DARE TO MOVE, THEN I CAN'T GUAR-ANTEE HER SAFETY.

I ALREADY SAID THAT THIS HAS NOTHING TO DO WITH HE. LET HER GO!
IF I LET HER GO, YOU WON'T STAY HERE.
KEEP THEM IN THE GUEST ROOM AND GUARD THEM.
AS LONG AS YOU, MY YOUNGER BROTHER, DOESN'T SHOW UP TONIGHT, I WON'T DO ANY HARM.
What kind of joke is this!?

LET ME OUT!
I'M ONLY HERE ON A TRIP, WHAT'S WRONG WITH YOU PEOPLE!?
BONG!
I DON'T WANT TO STAY HERE!
I WANT TO GO HOME!
HEY, ARE YOU ALRIGHT?
I'M SORRY THAT I GOT YOU INVOLVED IN THIS...

YEAH! IT'S ALL YOUR FAULT,
WHETHER IT'S BREAKING MY CAMERA OR BEING KIDNAPPED! WHY AM I SO UNLUCKY AROUND YOU!
IF IT WASN'T FOR ME, THEN YOU WOULD HAVE ESCAPED BY NOW...
ACTUALLY, YOU WERE THE ONE BEING HELD BACK,
AH... I'M SORRY I WAS TOO HARSH
What's up with that expression...
It suddenly made me feel guilty...


"Everything would be fine if you weren't here! It would've fine if you weren't here!"
NO, YOU ARE RIGHT,
I'VE ALWAYS BROUGHT TROUBLE TO OTHERS...
THAT'S NOT WHAT I MEANT!
I KNOW IT'S NOT YOUR FAULT... YOUR ELDER BROTHER HAS GONE TOO FAR!
TO LOCK SOMEONE IN JUST FOR THE RIGHT TO BECOME THE HEIR.
IS THE PERFORMANCE TONIGHT REALLY THAT IMPORTANT? DOES HE HAVE TO BE SO MERCILESS?
IT IS IMPORTANT...
PERHAPS IT'S THE ONLY WAY I CAN GET MY FATHER'S APPROVAL...
?

MY FATHER WAS A BEIJING OPERA SINGER WITH SOME FAME,
OUTSIDERS SAY THAT THE REASON HE DIDN'T GET A LEAD ROLE WAS BECAUSE COMPARED TO OPERA, HE LOVED MY MOTHER MORE
FROM EVERYONE ELSE'S EYES, THEY WERE THE PERFECT FAMILY THAT EVERYONE WAS JEALOUS OF
UNTIL THE DAY I WAS BORN...
"I'm sorry, we tried..."
"The child survived. Your wife however... died because of a difficult delivery..."
"This child is a curse! Why does he have to come in to this world!"
"Why did he have to take her away..."
From that day on, my father got drunk everyday

A few years later, he could no longer sing beautiful melodies.
Declaration of Failure
"Daddy~"
"Yan-Zhi... You really look like her."
"Everytime I see your face it reminds me of her"
"Why did you have to take her away from me!?"
"Everything would be fine if you weren't born,
it would've fine if you weren't born..."

"Then why did you have me?
Am I really that worthless?"
"Hey, isn't this the Mei Yan-Zhi that nobody wants?"
"Aren't you embarrassed to cry like that?"
"I think it's better for you to go home and change into a dress, maybe it would fit you better! Hahaha!"
"The kids are fighting! Get some adults!"
"That's the son of Mr Mei. His mom died early and his dad doesn't care about him. No wonder he lacks manners!"

credits;;

scanner;	amy+su
translator;	wingedang3l
proofreader;	amy+su
editor,	amy+su
qc;	wingedang3l

beauty under the moon

chapter2

brought to you by:

sherbetlemon

sherbetlemon.heavenforum.org

HELP?
Sherbet Lemon
We're Recruiting!
We need..
Korean > English Translators
Chinese > English Translators
Editors
Proofreaders
Quality Checkers

THAT DAY, IT SEEMS THAT I HAVE FOUND THE REASON OF MY EXISTENCE...
TEARS AND HATRED DOESN'T SOLVE ANY PROBLEM AT ALL...
WHEN I BECOME A MORE SUCCESSFUL PERKINS OPERA ACTOR THAN FATHER...
HE CERTAINLY WON'T IGNORE ME ANY MORE
I DIDN'T KNOW THAT HE HAD TO SACRIFICE SO MUCH IN ORDER TO RECEIVE HIS FATHER'S APPROVAL
BUT HE IS TRYING SO HARD, EVEN NOW, BECAUSE...
IF YOU CAN BECOME THE HEIR, THEN YOU WOULD SURPASS YOUR FATHER, RIGHT?
I HAVE ALWAYS THOUGHT THAT IN THIS WORLD AS LONG AS CHILDREN ASK THEIR PARENTS FOR LOVE, THEY WILL RECEIVE IT

Friendship Scans

SHIFU = MASTER
*LYUANJIE = LITERALLY MEANS "WORLD OF PEAR ORCHARD" IT IS AN EXCLUSIVE FEKING OPERA CIRCLE RESERVED FOR THE BEST PERFORMERS
YES I HAVE PREPARED SO HARD TO WIN THIS COMPETITION
BUT I NEVER THOUGHT THAT MY ELDER BROTHER WOULD USE THIS DESPICABLE METHOD
YOUR SHIFU* WILL DO SOMETHING!
IF YOU TELL HIM AFTERWARD WHAT YOUR BROTHER DID THEN
WHAT LYUANJIE* HAS THE MOST IS THE RULES
EVEN IF SHIFU FINDS OUT THE TRUTH AFTERWARDS
HE STILL CANNOT CHANGE THE FACT THAT I DIDN'T SHOW UP.
NOT TO MENTION ORGANIZING SUCH
IMPORTANT COMPETITION A SECOND TIME

BACK THEN, IF YOU HAD ABANDONED ME...
IS IT POSSIBLE FOR YOU TO ESCAPE BASED ON YOUR ABILITY?
THERE IS NO "WHAT IF"
AND I WILL NEVER ABANDON YOU
I AM... ONLY A USELESS, AND TROUBLESOME STRANGER
THANK YOU...
THEN THIS TIME, LET ME HELP YOU.
!

SFX: KICK!
SFX: KICK!
IF I KICK HARDER THEN...
WHAT ARE YOU DOING? IF YOU KICK ANY MORE, THEN THE CAMERA WILL FALL DOWN!
SFX: FALLS!
WHAT IS THAT?
THE OLD MAN WHO SOLD HER THE CAMERA
A TERM OF ENDEARMENT
DON'T WORRY IT WON'T BREAK FROM SUCH A SHORT FALL
GRANDFATHER* INSTALLED THE UV LENS TO PROTECT MY NEW LENS. IT'S VERY LOOSE,
IT'S SOMETHING THAT WILL SAVE US BOTH
SFX: BREAKS!

CONGRATULATIONS! TODAY, YOUR OPERA TROUPE WILL HAVE A TRUE HEIR!
I CAN'T WAIT TO SEE THE EXCITING COMPETITION BETWEEN YOUR TWO STUDENTS
MY OLDEST STUDENT'S ABILITY IS NOT BELOW YANZHI'S. PLEASE DON'T BE BIASED
OF COURSE ISN'T THAT WHY I ARRIVED SO EARLY?
BY THE WAY, WHY ISN'T YANZHI HERE YET? MY GRAND-DAUGHTER REALLY WANTS TO SEE HIM
SHIFU, THE PREPARATIONS ARE ALWAYS COMPLICATED FOR OPERA PERFORMANCES
ACCORDING TO THE RULES, EVERYONE MUST ARRIVE THREE HOURS BEFORE THE SHOW STARTS
HE DARES TO BE LATE TO SUCH AN IMPORTANT OCCASION! ISN'T LITTLE BROTHER MEI TOO SPOILED?
MEI YANZHI - THE GUY WHO WAS LAPTURED

WE STILL HAVE TIME LET'S WAIT A LITTLE LONGER
I HAVE SEEN HIM IMPROVING DAY BY DAY I'M SURE HE WON'T DISAPPOINT ME
I KNOW THAT YOU HOLD A GRUDGE AGAINST ME
YOU HAVE BOTH THE TALENTS AND INTELLIGENCE YOU ARE ABLE TO LEARN EVERYTHING THAT I'VE TAUGHT YOU
IF YANZHI DIDN'T EXIST, THEN OBVIOUSLY YOU WOULD BE MY HEIR

BUT... YOU ARE TOO PROUD. YOU ALWAYS USE SPLENDID TRICKS TO COVER UP YOUR LACK OF PRACTICE.
YAUCHI'S GIFT IS NOT BELOW YOU
YOU STARTED TO SERIOUSLY STUDY AFTER HIS ARRIVAL
IN OTHER WORDS, THE COMPETITION BETWEEN THE TWO OF YOU HAD LED TO MUTUAL IMPROVEMENT
TODAY, REGARDLESS OF WHO IS THE WINNER, I WILL ALWAYS REMEMBER YOU TWO AS MY BEST STUDENTS
THANK YOU, SHIFU
IT'S JUST TOO BAD ONE STAGE DOES NOT NEED TWO MAIN ACTORS
EVER SINCE HIS ARRIVAL SHIFU HAS STOPPED CARING AND ADMIRING ONLY ME

IF ONLY MEI YANZHI DIDN'T EXIST, THEN MY LIFE WOULD BE SO MUCH BETTER.
I TRIED SO HARD TO REGAIN SHIFU'S ATTENTION BUT I STILL CANNOT DESTROY THAT THOUGHT IN MY HEART!
THE ROPE IS CUT!
EVEN THOUGH WE WASTED SOME TIME, IT REALLY DID WORK
THIS RED LIQUID IS BLOOD!
YOUR HAND

IT'S FINE IT'S ONLY A SMALL CUT IT WILL HEAL IN NO TIME!
YOU ARE THE ACTOR YOU MUST PROTECT YOUR HANDS WELL.
THANK YOU
UH... UH WE DON'T HAVE MUCH TIME LEFT LET'S GET OUT OF HERE!

HMM SOMEONE IS GUARDING THE DOOR
THE ONLY ESCAPE CHOICE WE HAVE IS TO JUMP OUT OF THE WINDOW
HE SCARED ME FOR 1 SECOND...
BUT EVEN THOUGH WE WERE ABLE TO CUT THE ROPE
WE ARE ON THE THIRD FLOOR
!
ARE WE REALLY STUCK IN HERE?
THE THIRD FLOOR... WITH THIS HEIGHT...
Friendship Scans
DO YOU TRUST ME?
EVEN THOUGH MISFORTUNE ALWAYS HAPPENS TO ME WHENEVER I AM WITH YOU,
I AM...

WILL YOU BELIEVE IN ME ONLY THIS ONCE?
YES
A FEW HOURS AGO,
I THOUGHT THAT I WILL ONLY REMEMBER PAINFUL MEMORIES IN FEKING.
BUT NOW, I HAVE JOURNEYED THROUGH MALICE, SORROW, AND COURAGE

IT'S A MIRACLE
THAT I AM STILL ABLE TO RETURN TO THE GROUND WITHOUT HARM
THIS TIME, THE CAMERA DIDN'T BREAK

THEY HAVE ESCAPED! CATCH THEM!
PLEASE DRIVE QUICKLY!
WE NEED TO GO TO THE PEKING OPERA HOUSE AS SOON AS POSSIBLE!
MISS, THERE ARE MANY OPERA HOUSES IN PEKING WHICH ONE ARE YOU TALKING ABOUT?
WELL
SIR, PLEASE TURN LEFT AT THE NEXT INTERSECTION AND DROP ME OFF
THEN BRING THIS LADY TO THE CAMERA SHOP AT QIAN STREET
YANCHI?

WILL THIS BE OUR FAREWELL?
BUT, I HAVE TO LEAVE FEKING SOON...
WILL THIS BE OUR FARE-WELL?
NO WE WILL MEET AGAIN FOR SURE
I CAN'T SEE HIS PERFORMANCE...
SORRY, I CANNOT BRING STRANGERS TO TONIGHT'S PERFORMANCE SO YOU CAN'T COME WITH ME
WILL WE REALLY MEET AGAIN?
WHY
IS MY HEART SO UNWILLING TO LET GO
ARE YOU STILL...
UNWILLING TO LET ME TAKE YOUR PHOTOGRAPH?

Friendship Scans
WAIT FOR ME IN THE CAMERA SHO... AFTER THE PERFORMANCE, I WILL COME TO YOU
SIGN: CAMERA SHOP
HE DIDN'T ANSWER MY QUESTION...
AS A STRANGER, I DON'T EVEN HAVE THE RIGHT TO SEE HIS PERFORMANCE
IS WHAT HAPPENED TONIGHT A SHORT GOODBYE OR A GRATEFUL THANK YOU?
MISS! YOU FINALLY COME BACK! ARE YOU OKAY?
I'M FINE
WILL WE MEET AGAIN?
I WILL RETURN TO MY OWN CITY AND HE PROBABLY WILL INHERIT HIS SHIFU'S PLACE
WE DIDN'T EVEN HAVE AN INTIMATE MOMENT TOGETHER
WILL OUR RELATIONSHIP END AS QUICKLY AS AN OPENING OPERA SCENE...?

I REALLY WANT TO TAKE A PICTURE OF HIS PERFORMANCE!
HIS FACE MUST BE THE MOST BEAUTIFUL AND HANDSOME OF ALL
MISS
MISS WAKE UP!
COME OUTSIDE!
YANZHI HE IS

IS... THIS A DREAM?
LIVELY COLORS INTERTWINED WITH INTRICATE DESIGNS
HE IS MUCH MORE BEAUTIFUL AT A CLOSER LOOK THAN I COULD EVER HAVE IMAGINED...
DID YOU... WIN?
YES.
I HAVE COME TO THANK YOU.

THERE IS NOTHING MORE TO SAY...
THIS IS THE MOST MAGNIFICENT ENDING SCENE OF ALL

THE COSTUME UNDER THE MOONLIGHT IS GIVING OFF AN INCREDIBLE LIGHT,
THERE IS NO BYSTANDER OR AUDIENCE. BETWEEN TWO PEOPLE IT IS A PERFORMANCE ONLY FOR ME - THE FAREWELL BETWEEN TWO PEOPLE.
THE ONLY THING THAT I CAN DO IS TO CAPTURE THIS BEAUTIFUL NIGHT INSIDE MY PHOTOGRAPH.
AH, MY BEAUTY UNDER THE MOON!
I HAVE PLANTED YOU FOR SO MANY YEARS, BUT HAVE NEVER SEEN YOU BLOOM!

YOU FINALLY BLOOMED,
AT LAST!
BEAUTY UNDER THE MOON...
BEAUTY UNDER THE MOON
*THIS CHINESE POEM MEANS SOMETHING THAT ONLY LASTS FOR A MOMENT, AND CANNOT BE REPLACED.
**EPIPHYLLUM IS A TYPE OF FLOWER.
THE MORNING DEW EPIPHYLLUM IS SO FAR AWAY*
朝露昙花……咫尺天涯
AFTER THIS BEAUTIFUL NIGHT PASSES, WE WILL GO OUR SEPARATE WAYS
BUT, I WILL FOREVER REMEMBER

ALL THE ADVENTURES AND WONDERS THAT I'VE HAVE SHARED WITH YOU.
FIRST PRIZE OF CITY YOUTH PHOTOGRAPHY CONTEST
BEAUTY UNDER THE MOON
WINNER: NANJING HIGH SCHOOL - LIN XIAOMEI
MODEL: PEKING OPERA ACTOR, MEI YANZHI
WOW IT'S REALLY BEAUTIFUL
TEACHER WHICH ONE IS MORE BEAUTIFUL THE PERSON OR THE PICTURE?
HAHA THEY ARE BOTH VERY BEAUTIFUL
YOUR TRIP TO PEKING HAS CHANGED YOU COMPLETELY. YOUR PHOTO'S QUALITY HAVE INDEED CHANGED
SO TELL ME. WHAT HAPPENED?

HAHA! I AM GOING TO TELL YOUR FATHER
IF HE DOESN'T WATCH HIS DAUGHTER CAREFULLY, MAYBE SOME WILD YOUNG MAN WILL SEDUCE HER AWAY
TEACHER!
CAN WE MEET AGAIN?
WE ARE IN TWO DIFFERENT CITIES..
CAN WE MEET AGAIN?
HMPH.. IT LOOKS PRETTY GOOD
BECOMING FAMOUS IS NOT A BAD THING

INVITATION: CITYWIDE ART & DRAMA MONTH
BECAUSE OF YOUR PHOTO, I HAVE BEEN INVITED TO A PERFORMANCE
I CAN STAY IN THIS CITY FOR A MONTH

Friendship Scans
Translator Catriona
Proofreader yuechi
Cleaner pasukan
Typesetter Ninya-bakar
QCer Catriona

Join Friendship Scans!
Translators (all languages)
Editors
Quality Checkers
Email us at
Or visit us at